



Stjärnorna - les étoiles

Un poème polyphonique

Dans les nuits d'automne, errant par la ville,  
Je regarde au ciel avec mon désir,

Car si, dans le temps qu'une étoile file,

On forme un souhait, il doit s'accomplir.

När natten kommer

Står jag på trappan och lyssnar

Послушайте!

Ведь, если звёзды зажигают —

Значит, это кому-нибудь нужно?

Alors ces globes d'or, ces îles de lumière

Que cherche par instinct la rêveuse paupière,

Jaillissent par milliers de l'ombre qui s'enfuit

Las estrellas representan guardias

Que protegen valientemente las olas del mar

Párizsba tegnap beszökött az Ősz

Szent Mihály útján suhant nesztelen

Kánikulában, halk lombok alatt

S találkozott velem

Stjärnorna svärmar i trädgården

och jag står i mörkret.

Hör! En stjärna följ med en klang



# Författare

Alphonse de Lamartine, "Les étoiles"

Edith Södergran, "Stjärnorna"

Maria Dolores, "Étoiles",

Vladimir Majakovskij, "Lyssna!"

Ady Endre, "Párizsban járt az Ősz"